

เอกสารประกอบการวิจัย

เอกสารชี้แจงข้อมูลแก่ผู้เข้าร่วมโครงการวิจัย (Research Subject Information sheet)

ชื่อโครงการวิจัย

(ภาษาไทย) เครื่องมือสื่อสารเพื่อจัดการความขัดแย้งในระบบสาธารณสุขของไทย:

ศึกษากรณีเจ้าหน้าที่กับผู้รับบริการชาวต่างชาติ โรงพยาบาลสามพราน
จังหวัดนครปฐม

(ภาษาอังกฤษ) Communication with the Conflict Management in Thai Health
Care System : A Case Officers with Recipients of Foreign Services
in Sampran hospital, Nakhon Pathom province

วันที่ชี้แจง.....

ชื่อและสถานที่ทำงานของผู้วิจัย

นางสาวสุนันทา เอ้าเจริญ

โรงพยาบาลสามพราน ต.ท่าตลาด อ.สามพราน จังหวัดนครปฐม ๗๓๑๑๐

หมายเลขโทรศัพท์ ๐๘๖-๑๗๗-๐๐๐๔

ที่ปรึกษาโครงการวิจัย

พระมหาหรรษา ธมฺมหาโส, รศ.ดร., ดร.นพ.บรรพต ตันธีรวงศ์

ท่านได้รับการเชิญชวนให้เข้าร่วมในโครงการวิจัยนี้ แต่ก่อนที่ท่านจะตกลงใจเข้าร่วมหรือไม่ โปรดอ่านข้อความ(ผ่านล่าม)ในเอกสารนี้ทั้งหมด เพื่อให้ทราบว่า เหตุใดท่านจึงได้รับเชิญให้เข้าร่วมในโครงการวิจัยนี้ โครงการวิจัยนี้ทำเพื่ออะไร หากท่านเข้าร่วมโครงการวิจัยนี้ท่านจะต้องทำอะไรบ้าง รวมทั้งข้อดีและข้อเสียที่อาจเกิดขึ้นในระหว่างการศึกษาวิจัย

ในเอกสารนี้ อาจมีข้อความที่ท่านไม่เข้าใจ โปรดสอบถามผู้วิจัยที่ทำโครงการนี้ เพื่อให้อธิบายจนกว่าท่านจะเข้าใจ การเข้าร่วมในโครงการวิจัยครั้งนี้จะต้องเป็น **ความสมัครใจ** ของท่าน ไม่มีการบังคับหรือชักจูง ถึงแม้ท่านจะไม่เข้าร่วมในโครงการวิจัย ท่านก็จะได้รับการรักษาพยาบาลตามปกติ การไม่เข้าร่วมหรือถอนตัวจากโครงการวิจัยนี้ จะไม่มีผลกระทบต่อ การได้รับบริการ การรักษาพยาบาล การดูแลหรือผลประโยชน์ที่พึงจะได้รับของท่านแต่อย่างใด

โปรดอย่าลงลายมือชื่อของท่านในเอกสารนี้จนกว่าท่านจะแน่ใจว่ามีความประสงค์จะเข้าร่วมในโครงการวิจัยนี้ คำว่า “ท่าน” ในเอกสารนี้ หมายถึงผู้เข้าร่วมโครงการวิจัยในฐานะเป็นอาสาสมัครในโครงการวิจัยนี้ หากท่านเป็นผู้แทนโดยชอบธรรมตามกฎหมายของผู้ที่จะเข้า

ร่วมในโครงการวิจัย และลงนามแทนในเอกสารนี้ โปรดเข้าใจว่า “ท่าน” ในเอกสารนี้หมายถึงผู้เข้าร่วมในโครงการวิจัยเท่านั้น

โครงการวิจัยนี้มีที่มาอย่างไร และวัตถุประสงค์ของโครงการวิจัย

โรงพยาบาลสามพราน เป็นสถานบริการด้านสุขภาพในระดับทุติยภูมิ สถานที่ตั้งอยู่ในเขตอำเภอสามพราน เป็นพื้นที่หนึ่งที่เกิดปัญหาด้านการสื่อสาร เนื่องจากมีโรงงานอุตสาหกรรมรายล้อม ทำให้มีชาวต่างชาติอาศัยอยู่เป็นจำนวนมาก เช่น พม่า กัมพูชา เป็นต้น โรงพยาบาลสามพรานจึงเป็นสถานบริการด้านสุขภาพที่มีผู้รับบริการทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติซึ่งส่วนใหญ่เป็นชาวพม่า และปัจจุบันมีชาวพม่ามารับบริการการคลอดเป็นจำนวนมากจากข้อมูลของผู้รับบริการย้อนหลังเป็นเวลา ๓ ปี พบว่าสัดส่วนของผู้ที่มาใช้บริการที่เป็นชาวพม่ามาคลอดเพิ่มสูงขึ้นเรื่อยๆ เฉลี่ยประมาณ ร้อยละ ๔๐ จากผู้รับบริการทั้งหมด ปัญหาที่พบจากผู้รับบริการชาวพม่าส่วนใหญ่เป็นปัญหาจากการสื่อสาร เพราะผู้รับบริการชาวพม่าไม่สามารถที่จะสื่อสารภาษาไทย พูดไม่ได้ และฟังไม่เข้าใจในสิ่งที่เจ้าหน้าที่อธิบาย อีกทั้งเจ้าหน้าที่งานห้องคลอดก็ไม่สามารถพูดและฟังภาษาของชาวพม่าได้เช่นกัน จึงมีผลทำให้การสื่อสาร ไม่บรรลุวัตถุประสงค์ ทั้งในเรื่องแจ้งการเตรียมเอกสาร และของใช้ที่จำเป็นในการมาคลอดบุตรการซักประวัติเพื่อหาข้อมูลการตั้งครรภ์ การปฏิบัติตนในขั้นตอนการตรวจรับใหม่ การปฏิบัติตนในแต่ละระยะของการคลอด เป็นไปด้วยความยากลำบาก แม้ว่าจะมีการทำความเข้าใจจากการสื่อสารด้วยภาษาท่าทางซึ่งกันและกันแต่ยังไม่ส่งผลให้เกิดความเข้าใจที่ตรงกัน การสื่อสารระหว่างกันจึงยังไม่มีประสิทธิภาพเจ้าหน้าที่ห้องคลอดยังคงเกิดปัญหาในการปฏิบัติงานให้บริการแก่ผู้รับบริการชาวพม่าจากสาเหตุที่ผู้รับบริการชาวพม่าเข้าใจผิดเพี้ยนไปจากสิ่งที่เจ้าหน้าที่ต้องการสื่อ

จากการที่ผู้วิจัยได้ปฏิบัติงานห้องคลอดในโรงพยาบาลสามพราน ได้พบกับปัญหาในด้านบริการและการสื่อสารกับผู้รับบริการชาวพม่า ดังนั้นผู้วิจัยจึงมีความสนใจที่จะศึกษาเรื่อง **“เครื่องมือสื่อสารเพื่อจัดการความขัดแย้งในระบบสาธารณสุขของไทย: กรณีเจ้าหน้าที่กับผู้รับบริการชาวต่างชาติ โรงพยาบาลสามพราน จังหวัดนครปฐม”** โดยการนำหลักธรรมทางพระพุทธศาสนา และทฤษฎีทางด้านการสื่อสารมาใช้ในการแก้ไขปัญหาเพื่อจะได้นำข้อมูลที่ได้จากการศึกษาวิจัยเสนอต่อผู้บริหารของหน่วยสถานบริการด้านสาธารณสุขเพื่อเป็นแนวทางในการปรับปรุงคุณภาพการให้บริการให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้นทั้งพัฒนาการใช้ทรัพยากรต่างๆที่มีอยู่ให้เกิดประโยชน์สูงสุดต่อชุมชนและผู้ใช้บริการต่อไป

วัตถุประสงค์ของโครงการวิจัย

๑. เพื่อศึกษาปัญหาในการสื่อสารระหว่างเจ้าหน้าที่ กับผู้รับบริการชาวพม่า ในงานห้องคลอด โรงพยาบาลสามพรานจังหวัดนครปฐม
๒. เพื่อศึกษาการออกแบบเครื่องมือสื่อสาร ระหว่างเจ้าหน้าที่ กับผู้รับบริการชาวพม่า ในห้องคลอด โรงพยาบาลสามพราน จังหวัดนครปฐม
๓. เพื่อนำเสนอผลจากการใช้เครื่องมือการสื่อสารระหว่างเจ้าหน้าที่ กับผู้รับบริการชาวพม่า ในห้องคลอด โรงพยาบาลสามพรานจังหวัดนครปฐม

ท่านได้รับเชิญให้เข้าร่วมโครงการวิจัยนี้เพราะคุณสมบัติที่เหมาะสมคือ

- เป็นผู้รับบริการชาวพม่าที่ไม่สามารถสื่อสารด้วยภาษาไทยได้

จะมีการทำโครงการวิจัยนี้ที่ใด และมีจำนวนผู้เข้าร่วมโครงการวิจัยทั้งสิ้นเท่าไร

โครงการวิจัยนี้จะดำเนินกิจกรรมที่ งานห้องคลอด โรงพยาบาลสามพราน จังหวัดนครปฐม และมีผู้เข้าร่วมโครงการวิจัยทั้งสิ้น ๓๐ คน เป็นผู้รับบริการชาวพม่าที่ไม่สามารถสื่อสารภาษาไทย

หากท่านเข้าร่วมโครงการวิจัยครั้งนี้ ท่านจะต้องปฏิบัติตามขั้นตอน หรือได้รับการปฏิบัติอย่างไรบ้าง

ท่านจะได้รับการซักประวัติ ตรวจร่างกาย ตรวจครรภ์ ในขั้นตอนการตรวจรับใหม่

คำแนะนำการปฏิบัติตน(ท่านอนที่เหมาะสม)ในแต่ละระยะของการคลอด รวมถึงได้รับการแจ้งเกี่ยวกับเอกสารและของใช้ที่ต้องเตรียมมาเมื่อคลอด

ความไม่สบาย หรือความเสี่ยงต่ออันตรายที่อาจจะได้รับจากกรรมวิธีการวิจัยมีอะไรบ้าง และวิธีการป้องกัน/แก้ไขที่ผู้วิจัยเตรียมไว้หากมีเหตุการณ์ดังกล่าวเกิดขึ้น

ไม่มีความเสี่ยงต่ออันตรายที่จะได้รับการจากการวิจัย

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับจากโครงการวิจัย

๑. ทำให้ทราบปัญหาและอุปสรรคการสื่อสารระหว่างเจ้าหน้าที่ กับผู้รับบริการชาวพม่า ในงานห้องคลอด โรงพยาบาลสามพรานจังหวัดนครปฐม
๒. ทำให้ได้เครื่องมือสำหรับการสื่อสารอย่างมีประสิทธิภาพ ระหว่างเจ้าหน้าที่ กับผู้รับบริการชาวพม่า ในงานห้องคลอด โรงพยาบาลสามพรานจังหวัดนครปฐม

๓. ทำให้สามารถประยุกต์ใช้เครื่องมือการสื่อสารระหว่างเจ้าหน้าที่ กับผู้รับบริการ
ชาวพม่า ในงานห้องคลอด โรงพยาบาลสามพรานจังหวัดนครปฐม

ค่าใช้จ่ายที่ผู้เข้าร่วมในโครงการวิจัยจะต้องรับผิดชอบ (ถ้ามี)

ผู้เข้าร่วมในโครงการวิจัยไม่มีค่าใช้จ่ายใดๆ ทั้งสิ้น

ค่าตอบแทนที่จะได้รับเมื่อเข้าร่วมโครงการวิจัย

ไม่มีค่าตอบแทน

**หากท่านไม่เข้าร่วมโครงการวิจัยนี้ ท่านมีทางเลือกอื่นอย่างไรบ้าง(สำหรับผู้รับบริการ
ชาวต่างชาติ)** ถ้าท่านไม่เข้าร่วมโครงการ ท่านสามารถได้รับการดูแลขณะรอคลอดได้
ตามปกติ

หากท่านมีคำถามที่เกี่ยวข้องกับโครงการวิจัย จะถามใคร ระบุชื่อผู้วิจัย

หากท่านมีคำถามที่เกี่ยวข้องกับโครงการวิจัย โปรดสอบถามได้ที่

๑. นางสาวสุนันทา เอ้าเจริญ

**หากท่านรู้สึกว่าการปฏิบัติอย่างไม่เป็นธรรมในระหว่างโครงการวิจัยนี้ ท่านอาจแจ้ง
เรื่องได้ที่**

ประธานคณะกรรมการจริยธรรมการวิจัย มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย
สถาบันวิจัยพุทธศาสตร์ อาคารหอสมุดและเทคโนโลยีสารสนเทศ ชั้น ๓ มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย อยุธยา เลขที่ ๗๙ หมู่ที่ ๑ ตำบลลำไทร อำเภอมโนรมย์ จังหวัด
พระนครศรีอยุธยา รหัสไปรษณีย์ ๑๓๑๗๐ โทรศัพท์ ๐๓๕-๒๔๘-๐๗๒ ภายใน ๘๐๗๒

ข้อมูลส่วนตัวของท่านที่ได้จากโครงการวิจัยครั้งนี้จะถูกนำไปใช้ดังต่อไปนี้

ผู้วิจัยจะนำเสนอข้อมูลที่ได้จากโครงการวิจัยโดยภาพรวมเพื่อประโยชน์ทางวิชาการโดยไม่เปิดเผยชื่อนามสกุล ที่อยู่ ของผู้เข้าร่วมในโครงการวิจัยเป็นรายบุคคล ผู้วิจัยจะเก็บรักษาข้อมูลส่วนตัวและข้อมูลที่ได้จากโครงการวิจัยไว้ในงานวิจัยมหาบัณฑิตของผู้วิจัย

ท่านจะถอนตัวออกจากโครงการวิจัยหลังจากได้ลงนามเข้าร่วมโครงการวิจัยแล้วได้หรือไม่

ท่านสามารถถอนตัวออกจากโครงการวิจัยได้ตลอดเวลาโดยจะไม่มีผลเสียใดๆ เกิดขึ้น

ใบยินยอมด้วยความสมัครใจ*

การวิจัยเรื่อง เครื่องมือสื่อสารเพื่อจัดการความขัดแย้งในระบบสาธารณสุขของไทย:ศึกษากรณีเจ้าหน้าที่กับผู้รับบริการชาวต่างชาติ โรงพยาบาลสามพราน จังหวัดนครปฐม

COMMUNICATION TOOLS FOR CONFLICT MANAGEMENT IN THE THAI HEALTH CARE SYSTEM : A CASE STUDY OF OFFICERS WITH RECIPIENTS OF FOREIGN SERVICES IN SAMPHRAN HOSPITAL, NAKHON PATHOM PROVINCE

วันที่ให้คำยินยอม วันที่.....เดือน.....พ.ศ.

ก่อนที่จะลงนามในใบยินยอมให้ทำการวิจัยนี้ ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายจากผู้วิจัยผ่านล่าม ถึงวัตถุประสงค์ของการวิจัย วิธีการวิจัย รวมทั้งประโยชน์ที่จะเกิดขึ้นจากการวิจัยอย่างละเอียด และมีความเข้าใจดีแล้ว ผู้วิจัยรับรองว่าจะตอบคำถามต่างๆ ที่ข้าพเจ้าสงสัยด้วยความเต็มใจ ไม่ปิดบัง ซ่อนเร้นจนข้าพเจ้าพอใจ

ข้าพเจ้ามีสิทธิที่จะบอกเลิกการเข้าร่วมในโครงการวิจัยนี้เมื่อใดก็ได้ และเข้าร่วมโครงการวิจัยนี้โดยสมัครใจและการบอกเลิกการเข้าร่วมการวิจัยนี้ จะไม่มีผลกระทบ ต่อการได้รับการดูแลระหว่างรอคลอดที่ข้าพเจ้าจะได้รับต่อไป

ผู้วิจัยรับรองว่าจะเก็บข้อมูลเฉพาะเกี่ยวกับตัวข้าพเจ้าเป็นความลับและจะเปิดเผยได้เฉพาะในรูปที่เป็นสรุปผลการวิจัย โดยภาพรวม ผู้วิจัยรับรองว่าไม่มีการเกิดอันตรายใดๆจากการวิจัยดังกล่าว

ข้าพเจ้าไม่สามารถอ่านหนังสือได้ แต่ล่ามได้อ่าน/อธิบายข้อความในใบยินยอมนี้ให้ฟัง ข้าพเจ้าได้รับทราบและเข้าใจข้อความข้างต้นแล้วผ่านการอธิบายจากล่าม ข้าพเจ้าจึงได้ลงนามในใบยินยอมนี้ด้วยความเต็มใจ



ลายพิมพ์นิ้วหัวแม่มือขวาของ ผู้เข้าร่วมโครงการวิจัย

ลงชื่อ.....ผู้ดำเนินโครงการวิจัย
(.....) ชื่อ-สกุล ตัวบรรจง



ลายพิมพ์นิ้วหัวแม่มือขวาของ พยาน/ล่าม

* ผู้วิจัยนำรูปแบบการการเสนอโครงการวิจัยจาก คำแนะนำในการส่งโครงการวิจัยเพื่อรับการพิจารณาจากคณะกรรมการจริยธรรมการวิจัย กรมควบคุมโรค กระทรวงสาธารณสุข ๒๕๕๓, หน้า ๓๖-๓๗.